

Nota: Las traducciones de materiales a idiomas distintos del inglés no son legalmente vinculantes. Hemos intentado proporcionar una traducción precisa del material original. Debido a los matices de la traducción, pueden existir ligeras diferencias. **Las nominaciones deben presentarse en inglés.**

## **Presentar una nominación para una Beca de Patrimonio Nacional**

Para honrar y preservar el diverso patrimonio cultural de nuestra nación, el NEA otorga anualmente hasta nueve **Becas de Patrimonio Nacional** a maestros del arte folclórico y tradicional, incluida una Beca Bess Lomax Hawes (que se describe a continuación). Estas becas reconocen la excelencia artística, el logro de toda una vida y las contribuciones al patrimonio artístico tradicional de nuestra nación.

Los nominados deben ser dignos de reconocimiento nacional y tener un historial de logros artísticos continuos. Deben participar activamente en su forma de arte, ya sea como practicantes o como maestros.

La designación de una **Beca del Patrimonio Nacional Bess Lomax Hawes** se otorgará a una persona que haya hecho contribuciones importantes a la excelencia, vitalidad y apreciación pública de las artes populares y tradicionales. El nominado debe ser digno de reconocimiento nacional y debe participar activamente en la perpetuación de las artes populares y tradicionales. Nombrado en honor a la influyente defensora, educadora y productora de las artes populares y tradicionales, Bess Lomax Hawes, este premio reconoce a:

- Un artista cuyas contribuciones, principalmente a través de la enseñanza, la promoción, la organización y el mantenimiento de repertorios importantes, han beneficiado enormemente su tradición artística.

O

## Becas de Patrimonio Nacional del NEA, AÑO FISCAL 2023

- Una persona, como un productor o defensor cuyos esfuerzos han aumentado significativamente las oportunidades y la visibilidad pública de las artes y artistas tradicionales.

Las personas pueden ser nominadas específicamente para la Beca Bess Lomax Hawes.

Se pueden presentar una o más nominaciones en un año (utilizando un formulario en línea separado para cada presentación). Las nominaciones también pueden ser presentadas por un individuo o grupo. Todos los nominadores deben proporcionar el nombre y la información de contacto de la persona que será responsable de toda la comunicación con el personal del NEA con respecto a la nominación, incluida la recepción de correspondencia, la realización de actualizaciones o cambios y la recepción de comentarios.

Los premios para las Becas del Patrimonio Nacional (incluida la Beca Bess Lomax Hawes) serán de hasta \$ 25,000 y se pueden recibir una vez en la vida.

Para el año fiscal 2023, las nominaciones para artistas que residen en los siguientes estados o territorios recibirán una consideración especial en la revisión del panel: Arkansas, Connecticut, Delaware, Guam, Indiana, Marianas del Norte, Kansas, Utah y Vermont.

### **CÓMO ACTUALIZAR UNA NOMINACIÓN ENVIADA PREVIAMENTE**

Si desea actualizar una nominación presentada dentro de los últimos cuatro años, NO use el formulario de nominación en línea. En su lugar, comuníquese con la especialista en artes folclóricas y tradicionales Cheryl Schiele en [schielec@arts.gov](mailto:schielec@arts.gov) para obtener instrucciones.

### **¿Qué son las artes populares y tradicionales?**

Las artes populares y tradicionales están arraigadas y reflejan la vida cultural de una comunidad. Los miembros de la comunidad pueden compartir una herencia étnica común, costumbres culturales, idioma, religión, ocupación o región geográfica. Estas tradiciones artísticas vitales y constantemente revitalizadas están moldeadas por valores y estándares de

## Becas de Patrimonio Nacional del NEA, AÑO FISCAL 2023

excelencia que se transmiten de generación en generación, la mayoría de las veces dentro de la familia y la comunidad, a través de la demostración, la conversación y la práctica. Los géneros de actividad artística incluyen, entre otros, la música, danza, artesanía y expresión oral.

### Requisitos de nominación

Los beneficiarios serán seleccionados sobre la base de las nominaciones del público. Las nominaciones pueden ser para un individuo o para un grupo de individuos (por ejemplo, un dúo o conjunto, pero no una organización constituida). Los nominados deben ser ciudadanos o residentes permanentes de los Estados Unidos y pueden recibir la beca una vez en la vida. No se aceptan autonominaciones y nadie puede nominar a un grupo elegible en el que sea miembro activo.

Las personas que hayan recibido previamente cualquier otro premio de honor vitalicio del NEA (Beca de Patrimonio Nacional, la Beca Jazz Masters Fellowship o un Homenaje a la Ópera) no son elegibles. No se considerarán las nominaciones a personas fallecidas. No se realizará ningún pago a la herencia o herederos de un destinatario fallecido.

### Hacer una nominación

Las nominaciones deben enviarse en línea. Cada nominación individual o grupal debe tener un paquete de nominación separado. **No se aceptan materiales que se envíen por correo electrónico, correo postal o fax.**

|   |  |
|---|--|
| <b>Paso 1 – Envíe la nominación en línea a través del sitio web del NEA</b>                         | <b>31 de mayo de 2022 antes de las 11: 59 p.m., hora del este</b>  |
| <b>Paso 2 – Envíe muestras de trabajo de nominación y cartas de apoyo al Portal del Solicitante</b> | <b>3 de junio de 2022 a las 9:00 a.m., hora del este al 9 de junio de 2022 a las 11:59 p.m., hora del este</b> |
| <b>Anuncio de la asignación de Beca</b>   | <b>Verano de 2023</b>  |

## Becas de Patrimonio Nacional del NEA, AÑO FISCAL 2023

Las nominaciones efectivas enmarcan el trabajo del artista a través de muestras de trabajo de calidad, así como cartas de apoyo de miembros de la comunidad, personas con experiencia en el género del nominado y los compañeros artísticos del nominado. Es responsabilidad del nominador enmarcar el trabajo, los antecedentes culturales y los logros de toda una vida del nominado en la carta de nominación. Si bien las nominaciones serán revisadas por un panel de expertos en el campo de las artes populares y tradicionales, los nominadores no deben asumir que los panelistas tendrán una familiaridad preexistente con el nominado o su tradición cultural específica.

Una nominación se considerará incompleta y no se revisará sin **muestras de trabajo enviadas a través del Portal del Solicitante**, a menos que la nominación sea específicamente para una Beca Bess Lomax Hawes. En la parte superior de la Declaración de nominación, indique si el nominado debe ser considerado específicamente para la beca Bess Lomax Hawes.

Las muestras de trabajo presentadas deben incluir ejemplos recientes e históricos de alta calidad del trabajo del nominado. Se alienta especialmente a las nominaciones en las artes no escénicas a usar fotos o videos de alta calidad que muestren efectivamente la calidad del trabajo del artista.

Una vez que se hayan completado los pasos 1 y 2, las actualizaciones del paquete de nominación se pueden realizar del 21 al 24 de junio de 2022. Comuníquese con Cheryl Schiele en [schielec@arts.gov](mailto:schielec@arts.gov) para programar una cita para hacer una actualización.

NOTA: No aceptamos materiales enviados por correo o correo electrónico

### **Instrucciones de envío**

#### **Paso 1 – Envíe la nominación en línea a través del sitio web del NEA**

**Anexo 1 (obligatorio):** Un documento PDF de una **declaración/carta de nominación** que detalla las razones por las que los nominados deben recibir una Beca de Patrimonio Nacional.

Describa las contribuciones del nominado a su tradición artística particular y explique por qué este individuo o grupo merece reconocimiento nacional.

**Anexo 2 (opcional):** Si la información no se incluye en la carta de nominación, adjunte un documento PDF de un curriculum vitae o una breve biografía que describa la carrera del (de los) nominado(s), una lista de las principales apariciones públicas o exposiciones del (de los) nominado(s) y los títulos de las obras publicadas, si corresponde.

Un **paquete completo** de materiales escritos de nominación incluye una declaración/carta de nominación, biografía/curriculum vitae y cartas de apoyo. Estos materiales escritos no deben exceder las 20 páginas de longitud. Puede presentar dos documentos adicionales en la categoría de muestra de trabajo de "otros materiales escritos". Consulte las instrucciones del paso dos a continuación. Solicitaremos que se eliminen el exceso de páginas y muestras de trabajo.

**NO envíe documentos como un archivo de Microsoft Word.** Cada archivo adjunto debe ser un PDF y el límite de tamaño de archivo es de 1 MB (megabyte).

**NO** incruste archivos multimedia no imprimibles (video y/o sonido) en sus documentos PDF.

**NO** habilite ninguna configuración de seguridad de documentos ni proteja con contraseña ningún archivo PDF que nos envíe.

## **Paso 2 – Enviar declaraciones/cartas de apoyo y muestras de trabajo a través del Portal del Solicitante**

Además del material que envíe electrónicamente a través de nuestro formulario en línea en el Paso 1, **cargará cartas de apoyo y/o muestras de trabajo a través del Portal del Solicitante.** El Portal del Solicitante estará abierto a partir del **3 de junio de 2022** a las 9:00 a.m., hora del este. Tendrá hasta las 11:59 p.m., hora del este, del 9 de **junio de 2022**, para cargar, previsualizar/verificar y enviar muestras de trabajo de nominación, cartas de apoyo y materiales complementarios.

NOTA ESPECIAL: Su registro (IDENTIFICACIÓN de usuario y Contraseña) para acceder al Portal del Solicitante será creado para usted por el personal del NEA. El personal se comunicará con usted con su información de registro en el Portal del Solicitante por correo electrónico en la mañana del 5 de agosto.

Siga las directrices para los límites de muestra de trabajo para el material de nominación. El número máximo de muestras de trabajo permitidas es todo lo que se revisará y no se revisarán más de 20 minutos de muestras de trabajo combinadas. Un paquete de nominación se considerará incompleto y no se revisará sin muestras de trabajo, a menos que la nominación sea específicamente para una Beca de Patrimonio Nacional Bess Lomax Hawes.

### **Archivos para cargar a través del Portal del Solicitante**

**Cargue materiales complementarios y muestras de trabajo en el siguiente orden:**

- Declaraciones/Cartas de Apoyo (combinar todas las cartas en un documento PDF);
- Muestras de trabajo en video;
- Muestras de trabajo en audio;
- Muestras de trabajo en imágenes (combinar todas las imágenes en un documento PDF);
- Otros tipos de muestras de trabajo (por ejemplo, artículos, folletos, etc.)

### **Directrices y formatos de las muestras de trabajo**

Podrá cargar archivos en los formatos que se describen a continuación. Hay un límite de 250 MB para todos los archivos combinados.

Aceptaremos lo siguiente:

Hasta **cinco** (5) declaraciones/cartas de apoyo en cada paquete de nominación. Esto no incluye la declaración de nominación en sí.

- **No utilice un tamaño de fuente inferior a 12 puntos. Deje un margen de al menos una pulgada en la parte superior, inferior y lateral de todas las páginas. Use solo páginas**

**de tamaño de 8.5 x 11 pulgadas.** Dentro de cada PDF, numere las páginas secuencialmente; coloque los números en la esquina inferior derecha de cada página.

Directrices de ejemplo de trabajo:

| <b>Tipo</b>                          | <b>Video</b>          | <b>Audio</b>       | <b>Imágenes</b>                              | <b>Otros materiales escritos</b> | <b>WebResources (no enlaces de video o audio)</b> |
|--------------------------------------|-----------------------|--------------------|--|----------------------------------|---|
| <b>No. máx. permitido</b>            | 3 selecciones         | 5 selecciones      | 20 imágenes                                  | 2 documentos PDF                 | 5 sitios web                                      |
| <b>Tiempo máx. cada muestra</b>      | 5 minutos cada uno    | 5 minutos cada uno |  |                                  |   |
| <b>Tamaño máx. de cada muestra *</b> | 150 MB                | 5 MB               | 5 MB   | 5 MB/12 páginas cada uno         | 5 MB  |
| <b>Tipos de archivo</b>              | mp4 o PDF con enlaces | mp3                | jpg, gif, bmp, png y tif; o PDF con imágenes | PDF                              | PDF con enlaces                                   |

Nota: Los panelistas revisarán no más de 20 minutos de muestras de trabajo combinadas.

### **Información sobre los archivos cargados**

Puede haber un ligero retraso entre la carga de sus muestras de trabajo y verlas en el Portal del Solicitante. Esto es particularmente cierto para los videos. Para los videos, el tiempo de carga habitual es de cinco a diez minutos. Sin embargo, cerca de la fecha límite, este tiempo puede extenderse hasta una hora. Los videos se colocan en una cola para convertirlos para cargarlos, y cuantas más personas suban, más larga será la cola. No asuma inmediatamente que su carga falló; espere e intente acceder al material nuevamente.

Sus nombres de archivo **no deben:**

## Becas de Patrimonio Nacional del NEA, AÑO FISCAL 2023

- Superar los 100 caracteres.
- Comenzar con un espacio, punto, guion o subrayado.
- Contener estos caracteres: #%&{\}\<>\*?/\$!":'+=|"@.

Para cada elemento que cargue, encontrará un campo descriptivo en el que ingresará la siguiente información, según corresponda:

### **Cuadro de título:**

- Para **cartas/declaraciones de apoyo**, indique el tipo de archivo (por ejemplo: Cartas de apoyo de John Doe, Jane Doe y Jimmy Doe).
- Para **muestras de trabajo de video/audio/imagen digital/sitio web/documento**, indique el título del trabajo o el nombre del nominado representado por la muestra de trabajo (por ejemplo: This Little Light of Mine)

**Cuadro de descripción** (límite de 500 caracteres, incluidos los espacios; no incluir enlaces web):

Para las **declaraciones de apoyo**, simplemente indique el tipo de archivo.

Para **muestras de trabajo de video/audio/imagen digital/sitio web/documento**:

- Nombre del nominado presentado. Describa lo que están haciendo o usando, si no está claro (por ejemplo, usar una camisa roja).
- Título o descripción del trabajo o actividad del nominado.
- Fecha del trabajo creado/realizado.
- Breve descripción que incluye cómo la muestra de trabajo se relaciona con la nominación propuesta.
- Para muestras de audio y video, duración de la muestra.

Los nominadores que envíen varios sitios web o varias imágenes en un PDF deben incluir la información relevante de arriba con cada sitio web o imagen en el PDF. El campo descriptivo del

archivo debe proporcionar una breve descripción general del grupo de imágenes o sitios web en su conjunto.

### **Guía adicional para muestras de video**

Puede enviar un enlace a una muestra de video o cargar una muestra de video directamente.

*Si envía un enlace:*

Envíe un PDF con un hipervínculo activo a la dirección web/URL del video. Si está incluyendo más de una dirección web, indíquelas todas en un solo PDF. Para cada sitio, indique las URL de las páginas que se mostrarán; incluya cualquier información necesaria sobre los complementos, contraseñas o rutas de navegación necesarios. No envíe enlaces a sitios que requieran la descarga de las muestras de trabajo (por ejemplo, Dropbox).

Carga de muestras de video:

Para poder cargarlos, los videos deben cumplir los siguientes requisitos mínimos:

- Resolución: Al menos 480 x 360
- Fotogramas por segundo (fps): Al menos 12

A menudo puede verificar la resolución de un video de la siguiente manera. En entornos Windows, busque el archivo en su computadora, haga clic derecho en él y seleccione "Propiedades". En una Mac, mantenga presionada la tecla Control y haga clic en el nombre del archivo. Seleccione "Obtener información" y la información debería mostrarse. La mayoría de los videos son un estándar de 29 cuadros por segundo.

Si bien los requisitos anteriores son los mínimos, enviar su video en formato mp4 (H.264) a 640 x 480 con audio mp3 permitirá una carga eficiente mientras muestra sus clips con la mejor ventaja.

Si su video no cumple con los requisitos de resolución mínima anteriores, hay una serie de programas de software que puede usar para convertir su video.

Si está enviando más de una muestra de video, cargará cada una individualmente, en un archivo separado.

### **Guía adicional para imágenes digitales**

Combine todas sus imágenes en un solo archivo PDF. Esto se puede hacer creando un archivo de Word o PowerPoint y guardando el archivo como PDF. Si aparece más de una imagen en una página, cada imagen aún cuenta para el máximo de 20 imágenes permitidas.

**NO envíe documentos de PowerPoint o Word.** El tamaño de la imagen debe ser consistente; se recomienda una resolución media a alta (por ejemplo, 300 dpi).

### **Orientación adicional para documentos (muestras literarias, publicaciones, publicaciones periódicas, catálogos)**

**No utilice un tamaño de fuente inferior a 12 puntos. Deje un margen de al menos una pulgada en la parte superior, inferior y lateral de todas las páginas. Use solo páginas de tamaño de 8.5 x 11 pulgadas.** Dentro de cada PDF, numere las páginas secuencialmente; coloque los números en la esquina inferior derecha de cada página. **El exceso de páginas se eliminará y no se revisará.**

Si escanea material, siga las instrucciones a continuación:

- Escanee imágenes a una resolución de 300 dpi. Las resoluciones superiores a 300 dpi darán como resultado archivos innecesariamente grandes.
- Experimente con la configuración de calidad JPEG. Guardar el documento como JPEG de "calidad media" o "baja calidad" reducirá el tamaño del archivo y probablemente no reducirá la legibilidad.

Cuando haya escaneado las imágenes, combínelas en un solo archivo PDF. **Envíe un solo archivo para cada documento; no envíe un archivo separado para cada página escaneada.**

### **Orientación adicional para sitios web**

Si está proporcionando más de un sitio web para su revisión, inclúyalos todos en un solo PDF. Para cada dirección web/URL, incluya la información necesaria sobre los complementos, contraseñas o rutas de navegación necesarios. No envíe enlaces a sitios que requieran la descarga de las muestras de trabajo (por ejemplo, Dropbox).

NOTA: Si proporciona enlaces a muestras de trabajo (muestras de audio, imágenes digitales, muestras de video o documentos), los mismos límites en las muestras de trabajo cargadas se aplican a las proporcionadas a través de enlaces. Consulte las Directrices y Formatos de las muestras de trabajo que aparecen más arriba.

### **Actualizaciones de nominaciones**

La información nueva o actualizada que afecte significativamente su nominación puede enviarse del 21 al 24 de junio de 2022. Póngase en contacto con Cheryl Schiele en [schielec@arts.gov](mailto:schielec@arts.gov).

El personal del NEA trabajará principalmente con el nominador que aparece en el formulario en línea. Proporcione el nombre y la información de contacto del nominador que será responsable de realizar las actualizaciones.

### **Fecha límite para las nominaciones**

Las nominaciones deben enviarse en línea a más tardar el **31 de mayo de 2022**, antes de las 11:59 p.m., hora del este. Las becas se anunciarán en el verano de 2023.

**Las nominaciones tardías, no elegibles e incompletas no serán revisadas.**

### **Revisión de nominaciones**

## Becas de Patrimonio Nacional del NEA, AÑO FISCAL 2023

Los criterios de selección son la excelencia artística, la importancia dentro de la tradición artística particular y las contribuciones al patrimonio cultural vivo.

Las nominaciones son revisadas por un panel asesor de expertos en artes populares y tradicionales y al menos un lego experto. Las recomendaciones del panel se envían al Consejo Nacional de las Artes, que luego hace recomendaciones al presidente del NEA. El presidente revisa las recomendaciones del Consejo y toma la decisión final sobre todos los galardonados.

Las nominaciones permanecen activas durante un total de cuatro años a menos que un nominado sea seleccionado para una Beca de Patrimonio Nacional, una Beca Bess Lomax Hawes o fallezca.